



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/2003/20
5 March 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
Седьмая сессия, 13 и 16 мая 2003 года
Пункт 14 предварительной повестки дня

**ДОКЛАД О РАБОТЕ МЕЖРЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА
НА ТЕМУ "НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА В ОБЛАСТИ
УПРОЩЕНИЯ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ И ЭЛЕКТРОННЫХ
ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ В СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ"**

(Электронные деловые операции в Средиземноморье)
29-31 января 2003 года

ДОКУМЕНТ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ

Записка секретариата

С дополнительной информацией об этом проекте можно ознакомиться в Интернете на сайте: <http://www.UneMed.org>

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СЕМИНАРЕ

Предыстория вопроса

1. Глобализация и быстро развивающиеся транспортные, телекоммуникационные и информационные технологии оказывают все более ошутимое воздействие на экономику ориентированных на экспорт стран, расположенных на побережье Средиземного моря. К числу основных факторов, влияющих на их конкурентоспособность относятся стоимость товаров и то, насколько быстро они приводятся в соответствие с требованиями рынка. Сложность, непрозрачность и неэффективность устанавливаемых государством процедур и отсутствие широкой осведомленности о них в торговых кругах, означает для предприятий рост издержек. Возможности быстрого реагирования на требования рынка ограничиваются отсутствием доступа к технологиям ведения электронных деловых операций и неосведомленностью о том, как именно технологии способны повысить их эффективность. Эти проблемы оказались особенно сложными для малых и средних предприятий.

2. Правительства ряда стран осознали важность современных информационных технологий в управлении международными торговыми операциями для обеспечения конкурентоспособности местных предприятий. На национальном/двустороннем/региональном уровне были предприняты инициативы, направленные на расширение для местных предприятий доступа к таким технологиям и возможностей их эффективного использования. Евро-средиземноморское партнерство¹, также называемое "Барселонским процессом", ставит целью создание общей евро-средиземноморской зоны мира и стабильности, где всем было бы обеспечено процветание за счет постепенного формирования зоны свободной торговли с участием ЕС и его партнеров, а также самих средиземноморских партнеров, развития людских ресурсов, углубления взаимопонимания между различными культурами, сближения народов евро-средиземноморского региона, а также развития в странах региона свободного и процветающего гражданского общества (социальное, культурное и гуманитарное партнерство).

3. ЕЭК ООН, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА) и Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) разработали различные программы поддержки малых и средних предприятий в их соответствующих регионах. В ЕЭК ООН, под эгидой которой функционирует Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям, накоплен обширный опыт в вопросах упрощения процедур торговли и электронных деловых операций. Вышеназванные три региональные комиссии разработали проект "Наращивание

¹ http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/

потенциала в области упрощения процедур торговли и электронных деловых операций в Средиземноморье", который включен в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов (A/56/6 (Sect. 33) и финансируется по разделу 33 Счета развития.

4. Цель проекта - повысить конкурентоспособность предприятий Средиземноморского региона на региональных и глобальных рынках путем: упрощения и согласования процедур торговли во всех звеньях операционной цепи; внедрения автоматизированных процедур и информационных технологий в сфере административного управления и торговых операций; и содействия участию малых и средних предприятий в электронных деловых операциях. Данный проект, поощряющий внедрение комплексного подхода к упрощению процедур торговли в регионе посредством принятия согласованных на международном уровне рекомендаций, норм и стандартов, создает почву для достижения региональных целей, служит укреплению внутрирегионального сотрудничества и консолидации "Барселонского процесса".

5. Кроме того, проект, включающий в себя три подпрограммы, будет ориентирован на развитие торговли в каждой из стран-бенефициаров. Подпрограмма 1 посвящена выявлению потребностей и проблемных областей, имеющих у средиземноморских стран в сфере торговых барьеров, а также возможностей преодоления таких проблем с помощью разработанных ЕЭК ООН мер, касающихся упрощения процедур торговли и электронных деловых операций. В проекте учтены результаты опроса мнений государственных должностных лиц и представителей частнопредпринимательских кругов и ассоциаций пользователей; в его основу положены некоторые критерии, взятые из пособия по упрощению процедур торговли и транспорта, подготовленного инициатором при поддержке со стороны Всемирного банка Глобальным партнерством в целях упрощения процедур транспорта и торговли.

6. Цель подпрограммы 2 - укрепить административно-правовую базу, позволяющую правительствам участвующих стран и их административным органам упрощать и согласовывать процедуры торговли во всех звеньях операционной цепи и внедрять автоматизированные процедуры и информационные технологии в сфере административного управления.

7. Подпрограмма 3 призвана обеспечить средства наращивания потенциала, которые позволят повысить конкурентоспособность предприятий Средиземноморского региона на региональных и глобальных рынках за счет упрощения процедур торговли во всех звеньях операционной цепи и внедрения автоматизированных процедур и информационных

технологий в сфере торговли с целью создания более благоприятных условий для участия малых и средних предприятий в электронных деловых операциях.

Цели

8. Цели Межрегионального семинара заключались в анализе проблем, потребностей и решений в интересах стран-бенефициаров, выработке общей для всех партнеров позиции относительно задействованной для осуществления проекта сети и ожидаемых результатов и изучении способов снизить остроту проблем средств, которые могли бы быть использованы и развиты в рамках проекта.

9. Кроме того, участники Семинара обсудили и согласовали стратегию реализации проекта, проанализировали потребности в наращивании потенциала в регионе и рассмотрели относящиеся к проекту вопросы инфраструктуры, организации и реализации.

Целевая аудитория

10. Семинар был ориентирован на объединенных в единую сеть страновых управляющих, членов руководящей группы по проекту и отдельных экспертов.

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- Предметом особого внимания стали основополагающие концепции упрощения процедур торговли и электронных деловых операций с акцентом, в частности, на многодисциплинарности предмета и широком круге относящихся к нему вопросов - от партнерских отношений между частным и государственным секторами до политических и технологических аспектов.
- Участники были ознакомлены с комплексным "горизонтальным" подходом к вопросам упрощения процедур торговли и транспорта, основанном на использовании модели производственно-распределительной цепи а предполагающим устойчивое развитие, упрощение процедур и совершенствование инфраструктуры и операций во всех звеньях производственно-распределительной цепи, а не только процедуры, применяемые на пограничных пунктах или в отношениях между сторонами, задействованными в операционной цепи.
- Был представлен всесторонний обзор целей и организационных аспектов проекта и его трех подпрограмм. Было подчеркнуто, что проект направлен на

содействие наращиванию потенциала в рассматриваемых областях и формирование у заинтересованных сторон общего понимания и твердой линии на выполнение работ по проекту и осуществление в соответствующих странах мер упрощения процедур торговли и транспорта при использовании всех преимуществ информационно-коммуникационных технологий.

- Участники Семинара пришли к мнению о том, что в зависимости от положения, складывающегося в той или иной стране, для завершения согласованного плана работы, вероятно, потребуется продлить сроки осуществления проекта, захватив начало 2004 года.
- Страновые управляющие выступили с полезными и познавательными сообщениями, проинформировав участников о разнообразии подходов, существующих в каждом регионе. Было высказано мнение о необходимости ограничить вопросник для страновых управляющих рекомендациями по упрощению процедур торговли, наиболее соответствующими специфике той или иной страны и/или того или иного региона. Было отмечено, что для различных стран и регионов характерны разные потребности, проблемы и приоритеты.
- В сообщениях от стран освещалась надлежащая практика и рассказывалось об уроках, которые необходимо извлечь из осуществляемых инициатив ЕЭК ООН², таких, как "Эл-Турция", региональная инициатива ИСЮВЕПРО³ (орган по поощрению торговли в рамках Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе) и представленный Турцией проект "Электронные документы во внешней торговле". Было отмечено, что реализация ИСЮВЕПРО позволила извлечь уроки и оптимальную практику, которые можно было бы распространить на другие регионы. Так, например, ЭСКЗА⁴, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о создании органа ПРО для Арабского Востока. Аналогичный подход может быть рассмотрен арабскими странами Магриба.

² <http://www.unece.org>

³ <http://www.seciturk.org.tr>

⁴ <http://www.escua.org.lb>

- Ответственность за осуществление проекта должна быть передана участвующим в нем странам. На всех этапах осуществления проекта предпринимались усилия по обеспечению более тесной сопричастности инициативности в разработке каждым регионом плана действий и определении долгосрочного подхода, необходимого для практической реализации мер упрощения процедур торговли.
- С учетом вышеизложенного рекомендовано выработать новый процесс с ориентацией на создание региональных комитетов ПРО, который в свое время может привести к созданию межрегионального комитета МЕДПРО. Такой процесс позволил бы укрепить ведущуюся в настоящее время в Средиземноморье работу по наращиванию потенциала и способствовать достижению поставленной цели сократить торговые барьеры между средиземноморскими партнерами для поддержки барселонского процесса.
- ЭКА⁵ и ЭСКЗА рекомендовано, представить выводы и результаты работы Семинара на втором Международном форуме ЕЭК ООН по упрощению процедур торговли, который состоится в Женеве 14-15 мая 2003 года⁶.
- Было подчеркнуто, что последующий проект, который на данный момент представлен под названием "Межрегиональное партнерство в сфере поощрения торговли в качестве инструмента обеспечения роста за счет управления информационными ресурсами и использования информационных и коммуникационных технологий" для финансирования по линии Счета развития ООН на двухгодичный период 2004-2005 годов, должен развивать опыт осуществления проектов упрощения процедур торговли в соответствующих странах. В связи с этим рекомендовано, чтобы выполнение этого нового проекта было поручено тем же группам специалистов, которые участвовали в осуществлении нынешнего проекта на национальном и региональном уровне, с тем чтобы обеспечить надлежащее, успешное и эффективное выполнение плана работ по новому проекту.
- Полезным подспорьем в работе по проекту могло бы стать участие Глобальной сети торговых пунктов ЮНКТАД⁷ и Ассоциации торгово-промышленных

⁵ <http://www.uneca.org/>

⁶ <http://www.unece.org/trade/forums/forum03/index.htm>

⁷ <http://www.wtpfed.org>

палат Средиземноморья (АСКАМЕ)⁸. Представитель ЮНКТАД рассказал об активной деятельности торгового пункта в Египте.

- Подпрограмма 1 "Потребности и проблемы в области упрощения процедур торговли" была представлена руководителем программы. Он подчеркнул, что задача проекта - выработать, используя комплекс различных мероприятий, общий для партнеров в регионе подход. Такая общность подхода позволит более эффективно откликаться на потребности и преодолевать проблемы в каждом из регионов и устанавливать национальные приоритеты в области осуществления мер упрощения процедур торговли. На семинаре был рассмотрен ход реализации данной подпрограммы и намечены приоритеты и план-график мероприятий.
- Полезным и познавательным было сообщение, с которым выступил представитель Всемирной таможенной организации⁹ (ВТАО). Партнеры отметили важное значение существующих механизмов и необходимость расширять их использование, объединяя их с другими разрабатываемыми механизмами для подготовки кадров.
- Полезным и познавательным было сообщение о методике аудиторских проверок, изложенной в подготовленном при поддержке Всемирного банка пособии по упрощению процедур торговли и транспорта¹⁰. Было отмечено, что одним из серьезных торговых барьеров является непредсказуемость затрат и сроков и воздействие на издержки торговой логистики. Было подчеркнуто, что в методике аудита учтены субъективные и процедурные аспекты международной торговли. К тому же она обеспечивает надежную основу для введения критериев результативности.
- Странам-партнерам рекомендовано произвести оценку методики аудита, разработанной в рамках Глобального партнерства в целях упрощения процедур торговли и транспорта, и сообщить региональным координаторам, заинтересованы ли они в этой методике и намерены ли они применять ее на

⁸ <http://www.ascame.com>

⁹ <http://www.wcoomd.org>

¹⁰ <http://www.worldbank.org/>

практике, на предмет привлечения дополнительного финансирования со стороны потенциальных доноров в рамках нынешнего проекта.

- Интересным и полезным было сообщение представителя Международного торгового центра¹¹ (ЮНКТАД/ВТО) о подпрограмме 2 "Упрощение процедур применительно к производственно-распределительной цепи", в основу которой положена Рекомендация 18 ЕЭК ООН. Материал, который будет предоставлен для целей обучения обучающихся по подпрограмме 2, будет касаться "торговых" функций производственно-распределительной цепи, а именно процедур покупки, доставки и оплаты. Затем участники заслушали сообщение о стандартизации документации в международной торговле и о технологиях, основанных на использовании Интернета, а также о документах для электронной торговли и транспорта Организации Объединенных Наций¹² (UneDocs). Учебные материалы, которые намечено разработать, будут посвящены предусмотренным в Рекомендации 18 мерам упрощения процедур торговли, но вместе с тем могут содержать более подробные сведения об электронной версии Формуляра-образца ООН (eUNLK) и электронных формулярах, используемых при ведении операций по Интернету. Соответствующие страны произведут оценку своих потребностей, которая позволит соответственно скорректировать тематику различных учебных семинаров, проводимых на национальном и региональном уровнях.
- Полезными и интересными были сообщения представителя Центра "Тайм" при Высшей коммерческой школе Гренобля¹³ (ВКШ-Гренобль) по теме подпрограммы 3 "Производственно-распределительная цепь с точки зрения МСП". Был намечен целый ряд вопросов, которые касаются учебных материалов, конкретных участников и практических целевых исследований. Участники семинара пришли к единому мнению о том, что продукция подпрограммы 3 могла бы распространяться в виде пакета либо информационно-просветительских, либо учебных материалов в зависимости от потребностей и нужд того или иного региона.

¹¹ <http://www.intracen.org/ipsms>

¹² <http://www.UneDocs.org>

¹³ <http://www-esc-grenoble.com>

- Представитель ЮНКТАД дал всесторонний анализ вопроса об упрощении процедур торговли с точки зрения организации с акцентом на вовлечение на основах сотрудничества всех заинтересованных сторон, представляющих как частных предпринимателей, так и государственные структуры.
- Представитель Центра "Тайм" при Высшей коммерческой школе Гренобля выступил с интересным сообщением о финансируемом Европейским союзом проекте Медфорист¹⁴, в рамках которого заинтересованным преподавателям университетов в средиземноморских странах оказываются услуги по "обучению обучающихся" - в частности, по вопросам управления производственно-распределительной цепью. В сообщении рассказывалось о той дополнительной отдаче и обоюдной выгоде, которые могли бы быть получены в результате сотрудничества между сетями e-Med и Медфорист. При том, что обе они занимаются одними и теми же проблемами наращивания потенциала в области управления производственно-распределительной цепью, Медфорист - это программа, ориентированная на университеты и научно-исследовательские центры, в то время как проект "Электронные деловые операции в Средиземноморье" адресован правительствам и представителям МСП региона. Сотрудничество между проектами Медфорист и "Электронные деловые операции в Средиземноморье" позволит активно наращивать потенциал в Средиземноморском регионе.
- Незаменимая роль в формировании среди страновых управляющих и сотрудников комиссий единого подхода в вопросе о том, каким образом обеспечить максимальную отдачу от проекта "E-Med" принадлежала региональным рабочим совещаниям. Среди прочего на рабочих совещаниях разрабатывались ориентировочные планы действий и графики проведения на национальном и региональном уровне дальнейших мероприятий по проекту соответствующей региональной комиссией (выводы по итогам рабочих совещаний см. приложения А, В и С).

¹⁴ <http://www.esc-grenoble.fr/time/time.htm>

- В заключение Председатель с признательностью отметил активную поддержку проекта, продемонстрированную всеми регионами в ходе данного трехдневного семинара. По его мнению, работа по осуществлению проекта в каждом регионе, будучи основанной на общем подходе, должна быть скорректирована с учетом потребностей и приоритетов соответствующего региона. Он поблагодарил всех участников за целеустремленные, настойчивые усилия и беззаветный труд в связи с проведением семинара и во имя достижения целей проекта.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Выводы по итогам рабочего совещания ЕЭК

В работе регионального совещания ЕЭК приняли участие представители Турции и Израиля. Мальта не была представлена, но примет участие в осуществлении проекта. Представители стран приняли решение о следующих подходах к осуществлению проекта в регионе.

- Учитывая своеобразие потребностей и высокую степень развития стран региона ЕЭК, данный регион при проведении рабочих совещаний на национальном и региональном уровне будет придерживаться иного подхода, чем тот, который первоначально предусматривался проектом. В частности, рабочие совещания на национальном уровне будут посвящены обучению персонала МСП навыкам ведения электронных деловых операций и участия в международных производственно-распределительных цепях. Рабочие совещания на региональном уровне будут посвящены углублению понимания вопросов упрощения процедур торговли и содействию осуществлению соответствующих мер в этой области.
- Национальные рабочие совещания, посвященные электронным деловым операциям и международной производственно-распределительной цепи, должны состояться в сентябре 2003 года. При этом основное внимание должно быть уделено малым и средним предприятиям (МСП), но к участию в них следует привлекать представителей правительственных органов. На каждом таком рабочем совещании должно быть выделено время, посвященное вопросу упрощения процедур торговли, с тем чтобы деловые круги осознали необходимость создания условий торговли с надлежащим образом упрощенными процедурами, особенно в контексте международной производственно-распределительной цепи. Организация этих рабочих совещаний возлагается на национальных страновых управляющих. Число приглашенных будет зависеть лишь от объема помещения и выделенных финансовых средств.
- Региональное рабочее совещание на тему о содействии упрощению процедур торговли должно состояться на Мальте в июне 2003 года. Оно рассчитано на участие государственных чиновников, однако на него следует пригласить и представителей деловых кругов за их счет. Совещание будет посвящено

вопросу о необходимости упрощения транспортных процедур применительно к производственно-распределительной цепи.

- ЕЭК ООН во взаимодействии с Турцией продолжит работу над адаптацией проекта "Электронные документы ООН" (UNeDocs) с учетом специфики региона.
- Конечная цель будет состоять в работе над единым административным документом (ЕОАД), общим для всех стран, участвующих в проекте.
- Акцент будет сделан на создании в Средиземноморском регионе организации по упрощению процедур торговли, МЕДПРО, по образцу ИСЮВЕПРО.
- В каждой стране местные консультанты будут производить первоначальную оценку потребностей с использованием по мере возможности результатов уже проведенных исследований и имеющейся информации. При проведении такой оценки потребностей должны сводиться воедино данные об осуществляемых мероприятиях и реализуемых или намечаемых к реализации в ближайшие два года проектах, и при этом следует определить, как наилучшим образом совместить проект Мед с этими проектами и повысить отдачу от них. В частности, будет подвергнут рассмотрению проект Медфорист. При проведении анализа не должны быть обойдены вниманием и уже подготовленные доклады, и проведенные исследования в области УПТ. Оценка потребностей должна быть произведена по возможности скорее, но не позднее марта 2003 года.
- Ни Турция, ни Израиль не проявили интереса к проведению аудиторской проверки в области упрощения процедур торговли по методике Всемирного банка, но оставили за собой право пересмотреть это решение.
- ЕЭК ООН обязалась произвести пересмотр бюджета и определить последствия пересмотра тематики рабочих совещаний, проводимых на национальном и региональном уровнях. Эта информация будет доведена до сведения страновых представителей.

* * * * *

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Выводы по итогам рабочего совещания ЭКА

В работе регионального совещания ЭКА приняли участие представители Алжира, Марокко и Туниса.

- Представители этих стран подчеркнули важное значение данного межрегионального семинара, представляющего собой первое крупное мероприятие в рамках проекта "Электронные деловые операции в Средиземноморье". Данный семинар позволил им получить всеобъемлющее представление о проекте и ознакомиться с используемым в его рамках учебным и практическим инструментарием.
- Принимая во внимание план мероприятий по другим регионам, представители вышеназванных стран подчеркнули необходимость проведения в будущем рабочего совещания ЭКА, где следует:
 - повысить осведомленность о соответствующих мероприятиях, проводимых в каждой из стран;
 - обеспечить обмен опытом между странами региона;
 - выработать общий для партнеров в регионе подход;
 - обратить особое внимание на необходимость приведения в соответствие правил, действующих на субрегиональном и национальном уровнях;
 - учредить региональный комитет ПРО.
- На национальном уровне была подчеркнута необходимость:
 - скорректировать подпрограмму 2 "Упрощение процедур применительно к производственно-распределительной цепи" с учетом различий в уровнях развития стран региона ЕКА;
 - создать межсекторальный комитет, который работал бы в тесном взаимодействии со страновым управляющим от ЕКА.

- Рабочие совещания на национальном уровне состоятся в сентябре-октябре 2003 года. Региональное рабочее совещание, в котором примут участие 15-20 человек, состоится в Марокко 8-9 июля 2003 года. Вся документация должна быть представлена на французском языке. Рабочее совещание также будет проводиться на французском языке.
- Каждый страновой управляющий, который будет опираться на помощь консультанта, произведет исходную оценку потребностей. Результаты этого анализа должны быть использованы при выработке субрегионального подхода.
- Страны - члены ЕКА представят Комиссии свои предложения о проведении аудиторской проверки в области упрощения процедур по методике Всемирного банка.
- Представители упомянутых стран рекомендовали незамедлительно приступить к разработке новых финансовых мер по осуществлению мероприятий в развитие программы, которая, будучи интересной сама по себе, вместе с тем, если учитывать нынешний уровень финансирования проекта, представляется претенциозной.

